

GEMEINDE PFALZEN
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI FALZES
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschluss
des Gemeindevausschusses

Deliberazione
della giunta comunale

Sitzung vom | riunione del
02.09.2026

Uhr | ore
10:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind - Presenti sono	Abwesend entschuldigt Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato
Roland Tinkhauser (Bürgermeister Sindaco)		
Martin Seeber (Vizebürgermeister Vicesindaco)		
Silvester Regele (Referent Assessore)		
Gabriela Bachmann (Referentin Assessora)		
Hannes Hopfgartner (Referent Assessore)		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Simon Michaeler

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Roland Tinkhauser

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La giunta comunale passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

Südtiroler Amateursportverein Pfalzen - Genehmigung und Auszahlung eines außerordentlichen Beitrages - Ausarbeitung Sicherheitskonzept Bike Park Sportzone Pfalzen	Associazione sportiva di Falzes- Approvazione e pagamento di un contributo straordinario - elaborazione di un piano di sicurezza per il parco bici nella zona sportiva di Falzes
---	---

Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 267 vom 02.09.2026	Deliberazione della giunta comunale n. 267 del 02.09.2026
Südtiroler Amateursportverein Pfalzen - Genehmigung und Auszahlung eines außerordentlichen Beitrages - Ausarbeitung Sicherheitskonzept Bike Park Sportzone Pfalzen Vorausgeschickt, dass in der 5. Bilanzänderung 2026, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 13 vom 29.07.2026 die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages an den Südtiroler Amateursportverein Pfalzen für die Ausarbeitung eines Sicherheitskonzeptes für den Bike-Park in der Sportzone von Pfalzen vorgesehen ist; Festgestellt, dass es sich hierbei durchwegs um eine Vereinigung handelt, an welche die Gemeindeverwaltung gemäß Art. 3, Abs. 1, Buchst. c) der Verordnung über die Beitragsgewährung, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 17 vom 31.05.2011, Beiträge ausschütten kann (abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 2 vom 26.02.2026); Nach Einsichtnahme in das Beitragsgesuch vom 23.07.2026, Prot. Nr. 14830 für die Ausarbeitung eines Sicherheitskonzeptes für den Bike-Park in der Sportzone von Pfalzen; Erhoben, dass der Antragsteller im Ansuchen erklärt hat: **sämtliche gesetzliche Bestimmungen und sonstigen gesetzlichen Vorgaben eingehalten haben; **die Ausgabe nach den Prinzipien der Wirtschaftlichkeit, Wirksamkeit und Offenkundigkeit getätigt zu haben; **dass die bestrittenen Kosten höher bzw. mindestens so hoch sind, wie die von der Gemeinde und von anderen öffentlichen Körperschaften gewährten Beiträge; **dass die erhaltene Finanzierung ausschließlich für den Zweck verwendet wird, für den sie gewährt wurde; Zweckmäßig erachtet, einen Betrag von € 3.300,00 an den SSV Pfalzen zu gewähren; Nach Einsichtnahme in die "Verordnung über die Gewährung von Beiträgen", genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 17 vom 31.05.2011, insbesondere Art. 1, Abs.1 (abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 2 vom 26.02.2026); Nach Einsichtnahme – in das R.G. Nr. 2 vom 3. Mai 2018 (<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>); – in das fachliche und das buchhalterische Gutachten im Sinne des Art. 185 des R.G. Nr. 2 vom 3. Mai 2018 (<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>) (W2EQ/CgCw-W7UgH/gcLVHW52ctnlxl+U6BjUOp9vc/V8=) und (6fPDJrIlzOe26cDh4DXWwQmjvwnum4QGo-jFBKw4j/oQ=); – in die geltende Satzung der Gemeinde Pfalzen;	Associazione sportiva di Falzes- Approvazione e pagamento di un contributo straordinario - elaborazione di un piano di sicurezza per il parco bici nella zona sportiva di Falzes Premesso che nella 5ª variazione di bilancio 2026, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 13 del 29.07.2026, è prevista la concessione di un contributo straordinario a favore dell'associazione sportiva di Falzes per l'elaborazione di un piano di sicurezza per il parco bici nella zona sportiva di Falzes; Constatato che si tratta di una associazione, a favore della quale l'amministrazione comunale può concedere contributi ai sensi dell'art. 3, comma 1, lett. c) del regolamento riguardante la concessione di contributi, approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 17 d.d. 31/05/2011 (modificato con delibera del Consiglio comunale n. 2 del 26/02/2026); Vista la richiesta di concessione di un contributo straordinario del 23.07.2026 n. prot. 14830 per l'elaborazione di un piano di sicurezza per il parco bici nella zona sportiva di Falzes; Rilevato, che il richiedente nell'istanza di contributo ha dichiarato: **di aver ottemperato a tutte le disposizioni di legge connesse e a qualunque altra disposizione di legge; **di aver provveduto alla spesa seguendo i principi di economicità, efficacia e trasparenza; **che i costi sostenuti sono più alti o pari a eventuali contributi concessi dal comune risp. da altri enti pubblici; **che il finanziamento ottenuto viene usato unicamente per lo scopo a cui è stato concesso; Ritenuto necessario di concedere un contributo di € 3.300,00 all'associazione sportiva di Falzes; Visto il "Regolamento per la concessione di contributi", approvato con delibera del Consiglio comunale n. 17 del 31/05/2011, particolarmente art.1, comma 1 (modificato con delibera del Consiglio comunale n. 2 del 26/02/2026); Visto – la L.R. 03.05.2018, n. 2 (<i>Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige</i>); – il parere tecnico e il parere contabile ai sensi dell'art. 185 della L.R. 03.05.2018, n. 2 (<i>Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige</i>) (W2EQ/CgCwW7UgH/gcLVHW52ctnlxl+U6BjUOp9vc/V8=) e (6fPDJrIlzOe26cDh4DXWwQmjvwnum4QGojFBKw4j/oQ=); – lo Statuto vigente del Comune di Falzes;

- in das einheitliche Strategiedokument
- in den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres und in das Programm der öffentlichen Bauarbeiten;

- il documento unico di programmazione;
- il vigente bilancio di previsione dell'anno corrente ed il programma dei lavori pubblici;

Dies vorausgesetzt

Tutto ciò premesso

beschließt

LA GIUNTA COMUNALE

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

delibera

einstimmig mittels Handerheben:

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. dem „**Südtiroler Amateursportverein Pfalzen**“, einen außerordentlichen Beitrag von Euro 3.300,00 für die Ausarbeitung eines Sicherheitskonzeptes für den Bike Park in der Sportzone von Pfalzen zu gewähren;
2. die Buchhaltung zu ermächtigen, den Betrag nach Eingang und Überprüfung der in Art. 6, Abs. 5 der Verordnung über die Gewährung von Beiträgen vorgeschriebenen Dokumentation auszubezahlen;
3. Verbuchung im Haushaltsplan:

1. di concedere all' "**Associazione sportiva di Falzes**" un contributo straordinario di Euro 3.300,00 per l'elaborazione di un piano di sicurezza per il parco bici nella zona sportiva di Falzes;
2. di autorizzare l'ufficio contabilità a provvedere al pagamento dopo l'inoltro e la verifica della documentazione di cui all'art. 6, comma 5 del regolamento riguardante la concessione di contributi;
3. Impegno al bilancio:

Sport Pfalzen Laufende Zuweisungen an private Sozialeinrichtungen	Kostenstelle / centro di costo 60101	Sport Falzes Trasferimenti correnti a Istituzioni Sociali Private
Kodex	U.1.04.04.01.001	codice
Gesamtsumme (inkl. MwSt.)	3.300,00 €	Totale (IVA inclusa)
Verpflichtung Nr.	684/26	Impegno n.

4. Festzuhalten, dass der vorliegende Beschluss nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist an der Amtstafel vollziehbar wird.

4. Di dare atto, che la presente delibera diviene esecutiva dopo la pubblicazione all'Albo pretorio.

Jeder Bürger / jede Bürgerin kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 2/2018), Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen. Jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf des Veröffentlichungszeitraumes dieses Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Arbeiten/Lieferungen/Dienstleistungen ist die Rekursfrist auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert (Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010).

Ogni cittadino/cittadina può presentare opposizione alla presente deliberazione entro il periodo di pubblicazione, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 2/2018). Ogni interessato/interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dalla scadenza del periodo di pubblicazione della presente delibera. Se la delibera interessa l'affidamento di lavori/servizi/forniture pubblici, il termine di proporre ricorso è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza (art. 120, comma 5, d.lgs. 104/2010).

Gelesen, genehmigt und unterfertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister – Il Sindaco

Der Gemeindesekretär – Il Segretario comunale

- Roland Tinkhauser -

- Simon Michaeler -

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale